

## Umowa nr [■] /2022

zawarta w dniu [■] w Warszawie/ Niniejsza umowa („Umowa”) zawarta została w Warszawie w dniu określonym w § 11 ust. 7 pomiędzy:

Skarbem Państwa - Głównym Inspektorem Transportu Drogowego z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 94 21, NIP 5262596640, reprezentowanym przez [■], zwanym w dalszej części: "Zamawiającym",

a

\* gdy Wykonawcą jest spółka prawa handlowego:

[■], z siedzibą w [■] przy ulicy [■], (kod pocztowy i nazwa miejscowości), wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod nr [■], prowadzonego przez Sąd Rejonowy [■], [■] Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: [■], REGON:

[■], wysokość kapitału zakładowego [■] zwaną dalej „Wykonawcą”, reprezentowaną przez [■],

\* gdy Wykonawcą jest osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą:

Panem/Panią [■], zamieszkałym/ą w [■] (kod pocztowy), przy ulicy [■], prowadzącym/ą działalność gospodarczą pod firmą [■], adres wykonywania działalności gospodarczej: [■], na podstawie wpisu do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej RP, PESEL: [■], NIP: [■], REGON: [■], zwanym/ą dalej „Wykonawcą”,

\* gdy Wykonawcą jest osoba fizyczna nieprowadząca działalności gospodarczej:

Panem/Panią [■], zamieszkałym/ą w [■] (kod pocztowy), przy ulicy [■], legitymującym/ą się dowodem osobistym numer: [■] seria [■], wydanym przez [■], dnia [■], PESEL: [■], zwanym/ą dalej „Wykonawcą”,

\* gdy Wykonawcą jest spółka cywilna:

Panem/Panią [■], zamieszkałym/ą w [■] (kod pocztowy), przy ulicy [■], prowadzącym/ą działalność gospodarczą pod firmą [■], na podstawie wpisu do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej RP, PESEL: [■], NIP: [■], REGON: [■],

Panem/Panią [■], zamieszkałym/ą w [■] (kod pocztowy), przy ulicy [■], prowadzącym/ą działalność gospodarczą pod firmą [■], na podstawie wpisu do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej RP, PESEL: [■], NIP: [■], REGON: [■],

(...) prowadzącymi wspólnie działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej pod nazwą [■], na podstawie umowy z dnia [■], NIP: [■], REGON: [■], reprezentowanymi przez [■], zwanymi dalej „Wykonawcą”,\* zwanymi dalej łącznie „Stronami” lub odpowiednio „Stroną”.

## **Przedmiot umowy**

### **§1**

1. W ramach niniejszej umowy Zamawiający powierza, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania tłumaczeń zwykłych dokumentów przekazanych przez Zamawiającego, z języka polskiego na j. angielski, niemiecki, francuski, włoski, hiszpański, niderlandzki, szwedzki, grecki, rumuński, czeski, portugalski, bułgarski, węgierski, słowacki, fiński, litewski, łotewski, estoński, słoweński, chorwacki, duński.
2. Wykonawca oświadcza niniejszym, że obowiązki związane z wykonaniem Przedmiotu Umowy są mu znane i nie zgłasza do nich żadnych zastrzeżeń oraz potwierdza swoją zdolność i gotowość do ich wykonywania zgodnie z Umową.
3. Wykonawca wykona Przedmiot Umowy z zachowaniem należytej staranności i efektywnie oraz z wykorzystaniem swojej wiedzy i doświadczenia.
4. Wykonawca zobowiązany jest do realizacji Umowy we współpracy ze Zamawiającym, zgodnie z jego instrukcjami i zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Zamawiającego o wszelkich trudnościach w wykonywaniu Przedmiotu Umowy.
5. Wykonawca zobowiązany jest do udzielania pełnej informacji na temat postępu i zakresu wykonywanych prac na każde żądanie Zamawiającego.
6. Po wykonaniu Przedmiotu Umowy Wykonawca zwróci Zamawiającemu wszelkie wydane mu w celu realizacji Umowy dokumenty, materiały i dane wraz ze wszystkimi kopiami oraz nośnikami, na których dokumenty i dane zostały zapisane w wersji elektronicznej.

## **Czas obowiązywania**

### **§2**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać i dostarczyć Zamawiającemu Przedmiot Umowy w ciągu 14 dni kalendarzowych od dnia zawarcia Umowy.

## **Wynagrodzenie**

### **§3**

1. Z tytułu należytej realizacji Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 1 Umowy, Zamawiający zapłaci Wykonawcy łączne wynagrodzenie w wysokości [■] zł netto, powiększone o kwotę podatku od towarów i usług (VAT) wynikającą ze stawki tego podatku obowiązującej na dzień wystawienia faktury (powstania obowiązku podatkowego). Zmiana stawki podatku VAT nie stanowi zmiany niniejszej Umowy.
2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w formie przelewu bankowego na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT na wskazany w fakturze numer rachunku bankowego w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia Zamawiającemu. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
3. Wykonawca ma również prawo przesyłania ustrukturyzowanej faktury elektronicznej za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania (PEF), dostępnej na stronie

internetowej [www.efaktura.gov.pl](http://www.efaktura.gov.pl). GITD jest zarejestrowane i posiada konto na Platformie Elektronicznego Fakturowania (zwanej dalej „PEF”) prowadzonej przez brokera Infinite IT Solutions pod numerem adresu PEF: 526 259 66 40.

4. Zamawiający ma obowiązek odebrania od Wykonawcy faktury przesyłanej za pośrednictwem PEF. Faktura winna zawierać informacje dotyczące odbiorcy płatności, wskazanie numeru Umowy, jak również inne elementy jeśli są niezbędne ze względu na specyfikę zamówienia. Odpowiednie zastosowanie mają: ustawa o podatku od towarów i usług z dnia 11 marca 2004 r. (Dz. U. z 2021 r. poz. 685, z późn. zm.) oraz ustawa z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. z 2020 r. poz. 1666, z późn. zm.).
5. Rachunek bankowy Wykonawcy powinien być ujawniony w wykazie prowadzonym na podstawie art. 96b ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (tzw. „biała lista”) prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej. W przypadku, gdy wskazany w umowie rachunek bankowy nie będzie znajdował się w ww. wykazie, Zamawiający uprawniony będzie do dokonania zapłaty należności na inny rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w ww. wykazie.
6. Podstawą do wystawienia faktury VAT przez Wykonawcę będzie protokół odbioru Przedmiotu Umowy podpisany przez przedstawiciela Zamawiającego bez zastrzeżeń.
7. Za dzień zapłaty uznawana będzie data złożenia polecenia przelewu do realizacji przez Zamawiającego.

### **Warunki wykonywania zlecenia**

#### **§4**

1. Wykonawca wyda Zamawiającemu w terminie, o którym mowa w § 2, Przedmiot Umowy w wersji elektronicznej (pliki w formacie .docx) przesłanej na adres mailowy: [■], zapisanej na płycie CD oraz w 1 egzemplarzu w wersji drukowanej, każdej wersji językowej tłumaczenia zwykłego.
2. Miejscem odbioru Przedmiotu Umowy jest Centrum Automatycznego Nadzoru nad Ruchem Drogowym ul. Przychódzka 109A, 02-968 Warszawa.
3. Wykonawca po otrzymaniu Przedmiotu Umowy przystąpi do czynności odbiorowych, które zakończy w terminie do 3 dni roboczych podpisaniem protokołu odbioru, albo zwrotem Przedmiotu Umowy z podaniem na piśmie przyczyn odmowy odbioru. Protokół odbioru zostanie sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
4. Wykonawca jest odpowiedzialny za wady zmniejszające wartość dzieła lub jego użyteczność ze względu na cel oznaczony w umowie.
5. W przypadku wykrycia przez Zamawiającego, po terminie przekazania, wad w Przedmiocie Umowy, Zamawiający wezwie Wykonawcę do usunięcia wad w terminie 3 dni roboczych. W przypadku nie usunięcia wad w terminie, Zamawiający ma prawo żądać naprawienia szkody wywołanej stwierdzonymi wadami.
6. Jeżeli Wykonawca nie usunie wad w terminie ustalonym w trybie § 4 lub wady są tego rodzaju, że nie dadzą się usunąć w czasie do 3 dni kalendarzowych, Zamawiający ma prawo odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy. W takim przypadku Wykonawcy

nie przysługuje wynagrodzenie, a nadto na zasadach ogólnych Zamawiający ma prawo żądać naprawienia szkody wywołanej stwierdzonymi wadami.

7. Wykrycie wad o których mowa powyżej oraz konieczność poprawy Przedmiotu Umowy będzie podstawą do naliczania Wykonawcy kar umownych, o których mowa w § 5 Umowy.
8. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za działania i zaniechania osób, którym powierzył wykonanie na rzecz Zamawiającego poszczególnych czynności.

## **Kary umowne**

### **§5**

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 3 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy, za każdy dzień opóźnienia w wykonaniu Przedmiotu Umowy, a także w przypadku opóźnienia w usunięciu wad, licząc od upływu terminu na ich usunięcie, o którym mowa w § 4 Umowy.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 30% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy w razie odstąpienia od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
3. Kary umowne przewidziane w niniejszym paragrafie podlegają sumowaniu. Suma kar umownych nie może przekroczyć wysokości 30 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy.
4. Powyższe kary umowne nie wyłączają możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania przewyższającego ich wysokość w oparciu o przepisy Kodeksu Cywilnego aż do wysokości faktycznie poniesionej szkody.
5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonych kar umownych i odszkodowania z przysługującego mu wynagrodzenia.
6. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym bez wyznaczenia dodatkowego terminu, w przypadku, gdy opóźnienie Wykonawcy w dostarczeniu Przedmiotu Umowy przekroczy 7 dni, w stosunku do terminu, o którym mowa w § 2 oraz § 4 niniejszej Umowy. Zamawiający wykona prawo odstąpienia od Umowy w terminie 30 dni od dnia następującego po upływie powyższego 7 – dniowego terminu, zawiadamiając o tym Wykonawcę na piśmie.
7. Strony nie ponoszą odpowiedzialności z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy, jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie stanowi następstwo siły wyższej. Przez pojęcie siły wyższej należy rozumieć zdarzenie zewnętrzne, którego nie można było przewidzieć, analizując i uwzględniając wszystkie okoliczności sprawy, jak również, któremu nie można było zapobiec znanymi, normalnie stosowanymi sposobami.

## **Prawa autorskie**

### **§6**

1. Z chwilą podpisania protokołu odbioru Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 4, na Zamawiającego przechodzą, bez konieczności zapłaty odrębnego wynagrodzenia, autorskie prawa majątkowe wraz z prawami zależnymi na wszystkich polach eksploatacji znanych w chwili zawarcia Umowy, a w szczególności:

- a) odtwarzania,
  - b) utrwalania na wszelkich znanych w chwili zawarcia umowy nośnikach,
  - c) trwałego lub czasowego zwielokrotnienia każdą techniką znaną w chwili zawarcia Umowy w całości lub w części, w zakresie, w którym dla rozpowszechniania, wprowadzenia, wyświetlania, stosowania, przekazywania i przechowywania niezbędne jest jego zwielokrotnienie,
  - d) wprowadzenie do pamięci komputera,
  - e) modyfikacji, tłumaczenia, opracowania, przystosowania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian, łączenia w całość i w części z innymi materiałami oraz dalszego wykorzystania w szczególności w celu przygotowywania postępowań o zamówienia publiczne oraz stworzenia i użytkowania oprogramowania,
  - f) publicznego rozpowszechniania w tym wprowadzanie do obrotu, użyczenia, najmu lub dzierżawy oprogramowania i dokumentacji lub ich kopii,
  - g) tłumaczenia, zwielokrotniania i publikacji techniką drukarską, cyfrową, reprograficzną oraz zapisem magnetycznym i optycznym,
  - h) wypożyczenia, udostępnienia lub przekazywania zwielokrotnionych egzemplarzy,
  - i) digitalizacji,
  - j) prezentacji w całości lub w części, w komputerze lub sieci Internet oraz na dowolnych nośnikach,
  - k) najmu, dzierżawy.
2. Wykonawca zezwala Zamawiającemu na wykonywanie zależnych praw autorskich w tym tworzenia opracowań oraz przyznaje prawo do wykonywania praw zależnych do powstałych w ten sposób utworów i produktów oraz wyłączone prawo do udzielania zgody na wykonywanie zależnego prawa autorskiego
  3. Powyższe przeniesienie autorskich praw majątkowych następuje w stanie wolnym od obciążeń i praw osób trzecich i obejmuje także wszelkie późniejsze zmiany w dokumentacji, dokonywane przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy.
  4. Wykonawca odpowiada za roszczenia osób trzecich związanych z naruszeniem autorskich praw majątkowych do produktów powstałych w wyniku realizacji Przedmiotu Umowy i w związku z tym zobowiązuje się do zaspokojenia wszelkich roszczeń z tym związanych.
  5. Zamawiający nabywa własność wszystkich egzemplarzy, na których Przedmiot Umowy utrwalono.
  6. Z chwilą uzyskania przymiotu materiału urzędowego przez Przedmiot Umowy nie stanowi on przedmiot prawa autorskiego w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

### **Poufność**

#### **§7**

1. Wykonawca zobowiązuje się w czasie obowiązywania niniejszej umowy, a także po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu, potraktowania jako poufnych wszelkich informacji, które zostaną mu udostępnione lub przekazane przez Zamawiającego w związku z wykonaniem niniejszej umowy, nie udostępniania ich w jakikolwiek sposób osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego i wykorzystania ich tylko do celów określonych w umowie.

## **Zmiany umowy**

### **§8**

1. Jakikolwiek zmiany niniejszej umowy mogą być dokonane jedynie pisemne w formie aneksu do umowy pod rygorem nieważności.
2. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

## **Prawo obowiązujące**

### **§9**

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego i innych obowiązujących aktów prawnych.
2. Wykonawca nie może bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego potrącić ani przenieść na osobę trzecią żadnych praw, obowiązków ani wierzytelności wynikających z poniższej Umowy.

## **Przetwarzanie danych osobowych**

### **§ 10**

1. W celu sprawnej realizacji Umowy Strony udostępniają sobie wzajemnie dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit b i f RODO.
2. Udostępnione dane osobowe obejmują:
  - 1) dane kontaktowe pracowników Zamawiającego w zakresie: imię, nazwisko, stanowisko, jednostka organizacyjna, e-mail, telefon;
  - 2) dane kontaktowe pracowników Wykonawcy i Podwykonawców, jeżeli dotyczy, w zakresie: imię, nazwisko, nazwę Wykonawcy / Podwykonawców, stanowisko, e-mail, telefon.
3. Strony zapewniają wypełnienie obowiązków informacyjnych określonych w art. 13 – 14 RODO poprzez udokumentowane zastosowanie klauzul informacyjnych stanowiących Załączniki nr 2 i 3 do Umowy.

## **Postanowienia końcowe**

### **§11**

1. Umowa została sporządzona w języku polskim w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, trzech egzemplarzach dla Zamawiającego i jednym dla Wykonawcy./ Umowa została sporządzona w języku polskim w postaci elektronicznej i podpisana przy użyciu kwalifikowanych podpisów elektronicznych oraz przekazano jej identyczny egzemplarz zarówno Wykonawcy jak i Zamawiającemu. Umowa została zawarta z dniem podpisania przez Strony w dacie złożenia podpisu przez ostatnią z nich.

2. Wykonawca nie może bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego potrącić ani przenieść na osobę trzecią żadnych praw, obowiązków ani wierzytelności wynikających z Umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść Umowy a w szczególności dane go identyfikujące, Przedmiot Umowy i wysokość wynagrodzenia podlegają udostępnieniu w trybie ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2020 r. poz. 2176, z późn. zm.).
4. Wykonawca oświadcza, że nie jest wpisany (w tym jego beneficjent rzeczywisty, jednostka dominująca) i nie dopuści do dokonania wpisu w okresie obowiązywania Umowy na odpowiednią listę lub do wykazu - podstawa prawna: art. 7 ust. 1 w związku z ust. 9 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. 2022 poz. 835). Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o wpisaniu go na listę lub do wykazu, o których mowa w zdaniu pierwszym.
5. Wykonawca oświadcza, że:
  - 1) nie jest:
    - a) obywatelem rosyjskim lub osobą fizyczną lub prawną, podmiotem lub organem z siedzibą w Rosji;
    - b) osobą prawną, podmiotem lub organem, do których prawa własności bezpośrednio lub pośrednio w ponad 50 % należą do podmiotu, o którym mowa w lit. a; lub
    - c) osobą fizyczną lub prawną, podmiotem lub organem działającym w imieniu lub pod kierunkiem podmiotu, o którym mowa w lit. a lub b;
  - 2) w ramach wykonania Umowy nie zatrudnia i nie zatrudni podwykonawców, dostawców lub podmiotów, na których zdolności polega się w rozumieniu dyrektyw w sprawie zamówień publicznych, w przypadku gdy przypada na nich ponad 10 % wartości zamówienia - podstawa prawna: artykuł 5k ust. 1 rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. U. L 229 z 31.7.2014, s. 1, z późn. zm.).
6. Wykonawca oświadcza, że nie jest wpisany na odpowiednią listę lub do wykazu oraz, że w ramach wykonania Umowy nie zatrudnia i nie zatrudni podwykonawców, dostawców lub podmiotów, na których zdolności polega się w rozumieniu dyrektyw w sprawie zamówień publicznych, którzy by podlegali wykluczeniu z postępowania - podstawa prawna: art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835).

Integralną część Umowy stanowią następujące Załączniki:

- 1) Załącznik nr 1 – Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia;
- 2) Załącznik nr 2 – Klauzule informacyjne RODO Zamawiającego;
- 3) Załącznik nr 3 – Klauzula informacyjna RODO Wykonawcy.

(podpis Zamawiającego)

(podpis Wykonawcy)

**Załącznik nr 2 do Umowy**

<b>KLAUZULA INFORMACYJNA W ZWIĄZKU Z PRZETWARZANIEM DANYCH OSOBOWYCH</b> informacja o przetwarzaniu danych osobowych <u>osób fizycznych, których dane są udostępniane Zamawiającemu przez Wykonawcę w toku realizacji Umowy</u>	
Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, dalej RODO, informuję, że:	
<b>TOŻSAMOŚĆ ADMINISTRATORA</b>	Administratorem Państwa danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją Umowy nr [■] (zwanej dalej „Umową”) jest Główny Inspektor Transportu Drogowego.
<b>DANE KONTAKTOWE ADMINISTRATORA</b>	Mogą się Państwo kontaktować z Administratorem w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li>• listownie na adres: Główny Inspektorat Transportu Drogowego, 00-807 Warszawa, Al. Jerozolimskie 94;</li><li>• poprzez elektroniczną skrzynkę podawczą: /canard_gitd/skrytka;</li><li>• poprzez adres e-mail: info@gitd.gov.pl;</li><li>• telefonicznie: 22 220 04 00;</li><li>• faksem: 22 220 48 99.</li></ul>



<b>INSPEKTOR OCHRONY DANYCH</b>	<p>Wyznaczyliśmy Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.</p> <p>Z Inspektorem Ochrony Danych mogą się Państwo kontaktować w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• listownie na adres: Główny Inspektorat Transportu Drogowego, 00-807 Warszawa, Al. Jerozolimskie 94;</li> <li>• poprzez elektroniczną skrzynkę podawczą: /canard_gitd/skrytka;</li> <li>• poprzez adres e-mail: iod@gitd.gov</li> </ul>
<b>CEL PRZETWARZANIA PAŃSTWA DANYCH</b>	<p>Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu sprawnej realizacji Umowy i prowadzenia bieżącej komunikacji w tym</p>
<b>ORAZ PODSTAWA PRAWNA</b>	<p>zakresie. Podstawą prawną ich przetwarzania są następujące przepisy prawa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• art. 6 ust. 1 lit. b i f Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).</li> </ul> <p>Otrzymaliśmy Państwa dane osobowe od Wykonawcy realizującego Umowę – Państwa pracodawcy, lub podmiotu, z którym Państwo współpracujecie przy realizacji tej Umowy. Zakres przekazanych danych obejmuje dane kontaktowe takie jak: imię, nazwisko, nazwę Wykonawcy / Podwykonawców, stanowisko, e-mail, telefon.</p>
<b>ODBIORCY DANYCH OSOBOWYCH</b>	<p>Państwa dane osobowe mogą być przekazane:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• podmiotom, z którymi Zamawiający zawarł lub zawrze, w okresie trwania Umowy, umowy na korzystanie z eksploatowanych przez niego systemów informatycznych, w szczególności systemu poczty elektronicznej. Zakres przekazania danych tym odbiorcom ograniczony jest jednak wyłącznie do możliwości zapoznania się z tymi danymi w związku ze świadczeniem usług określonych w tych umowach. Odbiorców tych obowiązuje klauzula zachowania poufności pozyskanych w takich okolicznościach wszelkich danych, w tym danych osobowych.</li> </ul>

<p><b>OKRES PRZECHOWYWANIA DANYCH</b></p>	<p>Będziemy przechowywać Państwa dane osobowe przez okres wynikający z przepisów prawa oraz wewnętrznych aktów normatywnych wydanych na ich podstawie, m.in. Zarządzenia nr 36/2014 Głównego Inspektora Transportu Drogowego z dnia 14 listopada 2014 r. w sprawie wykonywania czynności kancelaryjnych oraz zasad i trybu postępowania z materiałami archiwalnymi i dokumentacją niearchiwalną w Głównym Inspektoracie Transportu Drogowego (Dz. Urz. GITD z 2014 r. poz. 22, ze zm.), w tym będziemy przechowywać Państwa dane przez cały okres trwania umowy.</p> <p>Państwa dane osobowe nie będą podlegały profilowaniu lub automatycznemu przetwarzaniu / podejmowaniu decyzji.</p>
<p><b>PRZYSŁUGUJĄCE PAŃSTWU UPRAWNIENIA</b></p>	<p>Przysługują Państwu następujące uprawnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prawo dostępu do danych osobowych Państwa dotyczących, zgodnie z art. 15 RODO; informujemy, że jeżeli odnalezienie Państwa informacji wymagałoby od nas niewspółmiernie dużego wysiłku, możemy od Państwa żądać wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie Państwa żądania;</li> <li>• prawo do żądania sprostowania Państwa danych osobowych zgodnie z art. 16 RODO;</li> <li>• prawo żądania ograniczenia przetwarzania Państwa danych osobowych, z zastrzeżeniem ograniczeń określonych w przepisach prawa, m.in. art. 18 ust. 2 RODO;</li> <li>• prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Państwa danych osobowych, z zastrzeżeniem ograniczeń określonych w przepisach prawa, m.in. art. 21 RODO;</li> <li>• prawo do usunięcia Państwa danych osobowych, z wyłączeniem sytuacji określonych w art. 17 ust. 3 RODO;</li> <li>• prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, adres: Stawki 2, 00-193 Warszawa, telefon: 22 531-0300.</li> </ul>
<p><b>OBOWIĄZEK PODANIA DANYCH</b></p>	<p>Udostępnienie danych kontaktowych pracowników świadczących usługi określone w Umowie jest uprawnieniem przysługującym Wykonawcy, jako pracodawcy.</p> <p>Udostępnienie danych osobowych innych osób (np. pracowników podwykonawców) wymaga ich uprzedniej zgody.</p>

**KLAUZULA INFORMACYJNA W ZWIĄZKU Z PRZETWARZANIEM DANYCH OSOBOWYCH** informacja o przetwarzaniu danych osobowych osób fizycznych – wykonawców w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz w toku wykonywania umowy

Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, dalej RODO, informuję, że:

<b>TOŻSAMOŚĆ ADMINISTRATORA</b>	Administratorem Państwa danych osobowych przetwarzanych w związku z prowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz realizacją umowy jest Główny Inspektor Transportu Drogowego.
<b>DANE KONTAKTOWE ADMINISTRATORA</b>	Mogą się Państwo kontaktować z Administratorem w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li>• listownie na adres: Główny Inspektorat Transportu Drogowego, 00-807 Warszawa, Al. Jerozolimskie 94;</li><li>• poprzez elektroniczną skrzynkę podawczą: /canard_gitd/skrytka;</li><li>• poprzez adres e-mail: info@gitd.gov.pl;</li><li>• telefonicznie: 22 220 04 00;</li><li>• faksem: 22 220 48 99.</li></ul>
<b>INSPEKTOR OCHRONY DANYCH</b>	Wyzaczyliśmy Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.  Z Inspektorem Ochrony Danych mogą się Państwo kontaktować w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li>• listownie na adres: Główny Inspektorat Transportu Drogowego, 00-807 Warszawa, Al. Jerozolimskie 94;</li><li>• poprzez elektroniczną skrzynkę podawczą: /canard_gitd/skrytka;</li><li>• poprzez adres e-mail: iod@gitd.gov.pl.</li></ul>

**CEL  
PRZETWARZANIA  
PAŃSTWA DANYCH  
ORAZ PODSTAWA  
PRAWNA**

Państwa dane będą przetwarzane w celu zawarcia i realizacji Umowy nr ...../2022

Podstawą prawną ich przetwarzania są następujące przepisy prawa:

- art. 6 ust. 1 lit. b i f Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych);

Ustawa z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2020 r. poz.2176, z późn. zm.)

- Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe, aby:  realizować postanowienia Umowy nr ...../2022, w tym kontaktować się w bieżących sprawach biznesowych. Podstawą prawną przetwarzania jest zawierana umowa;  wypełniać obowiązki związane z rachunkowością i płaceniem podatków, w tym prowadzenie i przechowywanie ksiąg rachunkowych, przechowywanie dowodów księgowych, dokumentacji podatkowej. Podstawą prawną przetwarzania danych są obowiązki prawne wynikające z przepisów o rachunkowości (ustawa o rachunkowości) oraz przepisów podatkowych;  bronić się przed ewentualnymi roszczeniami lub dochodzić ewentualnych roszczeń związanych z umową – jeżeli powstanie spór dotyczący umowy. Podstawą prawną przetwarzania danych jest nasz prawnie uzasadniony interes polegający na możliwości obrony przed roszczeniami lub dochodzenia roszczeń;  archiwizować dokumentację dotyczącą umowy. Podstawą prawną przetwarzania danych są nasze prawne obowiązki wynikające z przepisów o archiwizacji dokumentów oraz przepisów dotyczących zamówień publicznych. Państwa dane osobowe nie będą podlegały profilowaniu, a decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany.

<b>ODBIORCY DANYCH OSOBOWYCH</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odbiorcami Państwa danych osobowych mogą być: 1) organy kontrolne, 2) osoby lub podmioty, którym Administrator udzieli informacji publicznej zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2020 r. poz.2176, z późn. zm.), 3) podmioty uprawnione do przetwarzania danych osobowych na podstawie przepisów powszechnie obowiązującego prawa, 4) podmioty przetwarzające dane osobowe w imieniu Administratora na mocy zawartych innych umów, m. in. dostawcy IT.</li> </ul>
<b>OKRES PRZECHOWYWANIA DANYCH</b>	<p>Będziemy przechowywać Państwa dane osobowe przez okres wynikający z przepisów prawa oraz wewnętrznych aktów normatywnych wydanych na ich podstawie, m.in. Zarządzenia nr 36/2014 Głównego Inspektora Transportu Drogowego z dnia 14 listopada 2014 r. w sprawie wykonywania czynności kancelaryjnych oraz zasad i trybu postępowania z materiałami archiwalnymi i dokumentacją niearchiwalną w Głównym Inspektoracie Transportu Drogowego (Dz. Urz. GITD z 2014 r. poz. 22, ze zm.), w tym będziemy przechowywać Państwa dane przez cały okres trwania umowy.</p>
<b>PRZYSŁUGUJĄCE PAŃSTWU UPRAWNIENIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przysługują Państwu następujące uprawnienia: <input type="checkbox"/> prawo dostępu do danych osobowych Państwa dotyczących; informujemy, że informujemy, że jeżeli odnalezienie Państwa informacji wymagałoby od nas niewspółmiernie dużego wysiłku, możemy od Państwa żądać wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie Państwa żądania; <input type="checkbox"/> prawo do żądania sprostowania Państwa danych osobowych; <input type="checkbox"/> prawo żądania ograniczenia przetwarzania Państwa danych osobowych, przy czym prawo to przysługuje tylko w określonych okolicznościach; <input type="checkbox"/> prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, adres: Stawki 2, 00-193 Warszawa, telefon: 22 531-0300.</li> </ul>

**OBOWIĄZEK  
PODANIA DANYCH**

Podanie danych osobowych Wykonawcy w związku udziałem postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego nie jest obowiązkowe, ale jest warunkiem niezbędnym do wzięcia w nim udziału.

**Załącznik nr 3 do Umowy**

*/klauzula informacyjna Wykonawcy dotycząca przetwarzania danych osobowych pracowników GITD udostępnionych przez Zamawiającego – do uzupełnienia po wyborze/*